

Forfatter: Bergsøe, Vilhelm

Titel: Udrag fra Fra Piazza del Popolo · I

Citation: Bergsøe, Vilhelm: "Fra Piazza del Popolo", i Bergsøe, Vilhelm: *Fra Piazza del Popolo*, udg. af Flemming Conrad ; Lars P. Romhild , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, i samarbejde med Nyt Dansk Litteraturselskab, [1988], s. 651. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-bergsoev01ny-shoot-idm139673025332672/facsimile.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Fra Piazza del Popolo

- svensk; måske: Nu rask afsted, brødre, i Jesu navn! Hurra, vi skal ud og (n)jude de (evt. erotiske) gunstbevisninger. Sv. viser spillede en vigtig rolle i 1860'ernes sangerinde-knepper o.l. – *Speciedaler*: se n.t. s. 29. – *Lygtemændsflammerne*: lystfænomen, der ifølge folketroen lokker mennesker ud i moser o. lign.
- 390 *sardonisk*: se n.t. s. 208. – *Banqueuten*: se n.t. s. 307. – *Kirken, den Reformerte*: en kirke for protestanter af Zwinglis og Calvins retning i Gothersgade (Kc4). – *Nu synker i Jord ... gale*: jf. folketroen om genfærdene, der må tilbage i graven ved hanegal, se fx folkevisen Aage og Else (*Danmarks gamle Folkeviser* nr. 90).
- 391 *Plade jeg slauer*: se n.t. s. 272.
- 392 *bister*: løber vildt omkring som ko, der plæges af brømsen. – *Peter Skjot*: Peter Skjott i *Barnomsalden*, sentimentalt moraliserende sangdigt af H.G.K. Sommer (1792-1864); den anonyme melodi benyttedes af flere digtere i tiden, bl.a. af P. Chievitz og C. Høstrup.
- 393 *Cerino'er*: af it.: voksløs. – *Livsbilleder*: afbildning af et livs løb eller af livsforhold, ikke nødvendigvis som fiktion; jf. Efterskrift s. 551.
- 395 *Frakke*: jakke (med skodet). – *Maufest*: kundgørelse, åbent brev. – *Terionia*: se n.t. s. 172.
- 396 *den danske Polirk*: formentlig en sarkastisk betydning til den danske regerings katastrofale ventepolitik under London-konferencen 1864; den medførte, at nederlaget i den anden slesvigske krig kostede Danmark afståelsen af Holsten og hele Sønderjylland. Dette tekststed er et af de få, der synes at placere ræmmens fortæller (men ikke dermed historien om Verners bortførelse) senere end de første år af 1860'erne. Sætningen findes ikke i trykmanuskriptet, men er sat ind i forstændgaven (1867: s. 500).
- 403 *Felicitàsima notte*: se n.t. s. 20. – *Datemi ... di fatnel*: it.: Giv mig en skilling, hr.! Jeg er ved at dø af sult!
- 404 *Abbat*: af it.: gejstlige, sp. clever under uddannelse til gejstlige. – *berømt ved sine rige Malerier*: fra 1500-tallet af bl.a. Pinturicchio og Caravaggio. – *Viraksepærne*: se n.t. s. 116. – *De Profundis*: lat.: Fra det dybe; begyndelsesordene af Davids Salme nr. 130, brugt som bodssalme i den rom.-katolske kirke. – *Rosenkrans(ene)*: kugle- eller perlekrans, hvor der bedes en bøn ved hver kugle eller perle, som passerer fingrene. – *Capuchinermunkene*: fra 5. udg. af bogen (1882) rettet til «Miserikordiabrodrorene», hvis hovedbeklædning ved begravelse faktisk svarer til den beskrevne, jf. også Bergsøes *I Sahnerbjergene II* (1871) 284. – *Franciscanerne*: munkene af den hellige Frans af Assisis orden.
- 405 *som i Drømme, hvor Begivenhederne ... har drømt*: folketro, som kommer til udtryk i visse regler for drømmetydning, fx «Død at være, et langt Liv» og «Dødt Kreatur at være, Held» i drømmebogen *Cyprianus* (Kbh. u.å., Jul. Serandbergs Trykkeri) 5. – *Ingres*: dialektal udtale af «ingles», it.: englændere. – *enorme ricco*: it.: enorm(t) rig.
- 406 *S. Michele*: fængslet, se n.t. s. 212. – *Vaticant*: dvs. Pavestaten. – *Palazzo*